

GB



Instructions for use

Place both capsules with the head band over your head onto your ears in such a way, that both capsules cover the ears completely. The ear defenders can be easily adjusted by simply sliding the capsules on the head band.

Caution: The ear defenders will not fit properly if bending the head band.

The sealing pads must fit tightly on the head. Make sure that there are no hairs between ear and ear defender. When wearing glasses, the side frames should be as thin as possible.

Care and maintenance

The ear defenders can be easily dismantled for cleaning purposes. Use a sponge and warm soapy water for cleaning. After this rinse it well with clear water and let it dry - do not use alcohol or solvents.

The sealing pads must be changed at the latest after 6 months.

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Noise insulation	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Standard deviation	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Average pressing force:	11 N						
Mass:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

F



Mode d'emploi

Placez les deux coquilles par-dessus la tête de sorte qu'elles recouvrent complètement les oreilles. Si besoin, réglez le casque à l'arceau.

Prudence: un pliage de l'arceau peut entraver l'efficacité du casque.

Les coussinets doivent être bien pressés contre la tête. Les cheveux ne doivent pas se trouver entre les oreilles et les coussinets. Les branches de lunette doivent être fines.

Entretien du casque

Le casque anti-bruit est facilement démontable. Utilisez une éponge et de l'eau savonneuse chaude pour le nettoyage.

Rincer ensuite le casque dans de l'eau claire et le laisser sécher. Ne pas utiliser des alcools ou des diluants.

Les coussinets sont à échanger tous les 6 mois.

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Isolation acoustique	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Tolérances standards	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Pression moyenne:	11 N						
Poids:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

NL



Gebruiksaanwijzing

Zet de gehoorbeschermers met beugel zo op uw hoofd, dat uw twee oorschelpen volledig bedekt worden. De beugel kan op maat geschoven worden.

Voorzichtig: Door verbuigen van de beugel kunnen openingen ontstaan.

De afsluitkussentjes dienen nauw op het hoofd aan te sluiten. Gelieve erop te letten dat er zich geen haar bevindt tussen uw oor en het afsluitkussen. Aanwezige brillenpoten dienen zo dun mogelijk te zijn.

Onderhoud en verzorging

De gehoorbeschermers kan voor een reiningsbeurt gemakkelijk gedemonteerd worden. Gebruik voor het schoonmaken gebruik van een spons en een warm zeepsopje.

Vervolgens grondig uitspoelen met helder water en laten drogen - gebruik geen alcohol of oplosmiddel.

De afsluitkussens dienen na maximaal 6 maanden te worden vervangen.

Frequentie (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Geluidsisolatie	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Standaardafwijking	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Middelste reactiekracht:	11 N						
Massa:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

I



Istruzioni per l'uso

Mettere entrambe le cuffie, con la stanghetta sopra la testa, sui padiglioni auricolari in modo che li racchiudano completamente. Per l'adattamento le due cuffie possono essere spostate lungo la stanghetta.

Avvertenza: piegare la stanghetta può pregiudicare l'isolamento acustico della cuffia.

I tamponi isolanti devono aderire bene alla testa. Badare che non si trovino capelli tra l'orecchio e il tampone isolante. In caso di occhiali, le stanghette devono essere possibilmente sottili.

Manutenzione e cura

Per la pulizia antirumore può essere smontata facilmente. Utilizzare per la pulizia una spugna e acqua e lasciar asciugare - non utilizzare alcol o solventi.

I tamponi isolanti devono essere sostituiti al più tardi dopo 6 mesi.

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Insonorizzazione	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Scostamento standard	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Forza di pressione media:	11 N						
Massa:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

E



Instrucciones para el uso

Póngase los auriculares con el arco sobre la cabeza de forma que los auriculares cubran las orejas por completo. Los auriculares pueden ser ajustados en el arcosobre la cabeza.

Cuidado: no doblar el arco, pues se puede perder la hermeticidad.

Los cojincillos de hermeticidad tienen que encontrarse pegados a la cabeza. Observe de que no se encuentre cabello entre la oreja y los cojincillos de hermeticidad. Los brazos de las gafas tienen que ser lo posible delgados.

Cuidados y mantenimiento

Para la limpieza, el auncular antiarruido se puede desarmar fácilmente. Ese para la limpieza una esponja y una lejía jabonosa caliente.

Enjugar a continuación con agua clara y dejar secar. No use alcohol o medios diluyentes.

Los cojincillos de hermeticidad tienen que ser cambiados como máxima cada 6 meses.

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Insonorización	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Desviación estándar	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Fuerza de presión media:	11 N						
Peso:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

P



Instrução de aplicação

Coloque ambas as cápsulas com o arco sobre a cabeça por cima de conchas dos ouvidos, de forma a que as cápsulas abranjam completamente as orelhas. Para o melhor ajustamento, as cápsulas podem ser ajustadas no arco envolvente.

Cuidado: Um entortar do arco envolvente da cabeça pode provocar falta de isolamento sonoro.

As almofadas estanques devem estar bem ajustadas à cabeça. Tome atenção, para que não se encontre nenhum cabelo entro ouvido e almofada. Hastes de óculos, caso existam, devam ser o mais estraito possível.

Manutenção e limpeza

Para a limpeza dos abaidores de nuidos podem ser facilmente desmontados. Utilize uma esponja e água ensaboada morna para limpar.

Depois enxaguar bem com água limpa e deixar a secar - não utilize qualquer tipo de álcool ou produto dissolvente.

As almofadas estanques devem ser substituídas, o mais tarder, após seis meses.

Frequência (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Insonorização	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Desvio normal	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Força média de pressão:	11 N						
Massa:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

DK



Brugsanvisning

Sæt begge kapsler med bøjlen over hovedet på øreme således at kapseleme omslutter begge øre fuldstændigt. Begge kapsler i bøjlen kan forskubbes og tilpasses.

Bemærk: Hvis bøjlen bøjes kan dette bevirke utæthed.

Tætningspuderne skal slutte tæt til hovedet. Sørg for at der ikke kommer hå mellem øret og tætningspuden. Evt. brillestænger skal være muligt tynde.

Vedligeholdelse og rengøring

Kapselhørevæmet kan nemt skilles ad for rengøring. Benyt en svamp og varmt sæbevand til rengøring.

Skyl grundigt elter med rent vand og lad det tørre - der må ikke anvendes spirit eller opløsningsmidler.

Tætningspuderne udskiftes senest elter 6 måneder.

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Lydisolering	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Standardafvigelse	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Gennemsnitlig pressekraft:	11 N						
Vægt:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

S

wolfcraft®

Bruksanvisning

Sätt på dig hörseskyddet så att bygeln går över huvudet och att de båda kåpoma omsluter öronen helt. Eventuellt kan du justera kåpornas läge genom att förskjuta dem på bygeln

OBS: Se till att du inte deformerar bygeln, då kan hörselskyddskåpoma bli otäta.

Tätningkuddarna i kåpoma måste ligga tätt mot huvudet. Det är viktigt att det inte hamnar hår mellan örat och tätningkudden. Har du glasögon på dig bör skalmama vara så smala som möjligt.

Underhåll och skötsel

Det är enkelt att ta isär detta hörselskydd för rengöring. Rengör hörselskyddet med en svamp och varm tvålösning.

Skölj det sedan i rent vatten och låt det torka - använd ingen alkohol eller andra lösningsmedel.

Tätningkuddarna måste bytas ut senast efter 6 månader.

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Ljuddämpning	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Standardavvikelse	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Genomsnittlig tryckkraft:	11 N						
Vikt:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

FIN

wolfcraft®

Käyttöohje

Aseta molemmat suojukset korvien päälle siten että suojusten kaari on päälläella ja suojukset peittävät kokonaan molemmat korvat. Voit säätää suojaisten etäisyyttä kaaren avulla.

Varo: Kaaren taivuttaminen voi aiheuttaa sen, että suojusten tiiviys kärsii.

Suojusten tyynyjen on oltava tiiviisti korvien päällä. Huolehdi siitä, ettei korvien ja suojaityynyjen väliin jää hiuksia. Mikäli käytät silmälaseja, tulee sankojen olla mahdollisimman ohuet.

Hoito ja puhdistus

Kuulosuojaimet on helppo purkaa asiin puhdistamista varten. Käytä puhdistukseen sientä ja lämmintä saippualluosta.

Huuhdo tämän jälkeen huolellisesti puhtaalla vedellä ja anna kuivua - älä käytä alkoholia tai liuotinaineita.

Suojustyynyt on vaihdettava viimeistään 6 kuukauden kuluttua.

Taajuus (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Äänenvaimennus	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Standardipoikkeama	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Keskimääräinen puristusvoima:	11 N						
Paino:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

N

wolfcraft®

Bruksanvisning

Plassér bølen over hodet slik at kapslene sitter tett inntil og dekker begge ørene. For tilpasning kan begge kapslene forskyves på hodebøylen.

Forsiktig: Hvis hodebøylen blir bøyd kan dette føre til at kapslene ikke sitter riktig inntil.

Tetningsputene må ligge tett inntil hodet. Pass på at det ikke befinner seg noem hår mellom øret og tetningsputen.

Vedlikehold og stell

For å rengjøre hørselvernet kan det lett tas fra hverandre. Bruk en svamp og varmt såpevann. Skyll deretter grundig med klart vann og la det tørke - benytt hverken alkohol eller løsemidler.

Senest etter 6 måneder må tetningsputene skiftes ut.

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Lyddemping	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Standardavvik	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Mildere presstrykk:	11 N						
Masse:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

PL

wolfcraft®

Instrukcja obsługi

Założyć pałąk z ochroniaczami słuchu tak, by zasłoniły załkowiec małżowiny uszne. W celu dopasowanie wielkości, ochroniacze można przesuwać na pałąku łączącym.

Uwaga : przegięcie pałąka prowadzi do nieszczelności ochroniacza i ogranicza jego skuteczność.

Poduszki uszczelniające muszą szczelnie przylegać do głowy. Przestrzeń między uchem a poduszką musi być wolna od włosów. Pałąki ewentualnych okularów powinny być jak najcieńsze.

Czyszczenie ochroniacza

Ochroniacz słuchu, do czyszczenia można łatwo zdemontować. Czyścić gąbką i wodą z mydłem.

Splukać czystą wodą i wysuszyć. Nie używać do czyszczenia alkoholu lub rozpuszczalników.

Poduszki uszczelniające wymieniać co 6 miesięcy.

częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
tłumienie dźwięku	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
nominalne odchylenie	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
średnia siła docisku:	11 N						
ciężar:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

GR

wolfcraft®

Οδηγίες χρήσης

Τοποθετήστε τα δύο ακουστικά στα αυτιά με το έλασμα πάνω απ' το κεφάλι, έτσι ώστε τα ακουστικά να περικλείουν εξ' ολοκλήρου και τα δύο αυτιά. Για καλύτερη εφαρμογή μπορείτε να μετατοπίσετε τα δύο ακουστικά πάνω στο έλασμα.

Προσοχή: ένα στράβωμα του ελάσματος κεφαλής μπορεί να προκαλέσει αστεγανότητα.

Τα μαξιλαράκια στεγανότητας πρέπει να εφαρμόζουν στενά στο κεφάλι. Παρακαλούμε να προσέξετε να μην μεσολαβούν μαλλιά ανάμεσα στο αυτί και στο μαξιλαράκι στεγανότητας. Υπάρχοντες σκελετοί γυαλιών θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν λεπτότεροι.

Συντήρηση και περιποίηση

Τα ακουστικά μπορούν να αποσυναρμολογηθούν έως κάποιου σημείου, για να καθαριστούν

καλύτερα. Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό ένα σφουγγάρι και ζεστή σαπουνάδα.

Στη συνέχεια ξεπλύντε τα καλά με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν - μην χρησιμοποιείτε οινόπνευμα ή διαλυτικά.

Τα μαξιλαράκια στεγανότητας πρέπει να αντικατασταθούν το αργότερο μετά από 6 μήνες.

Συχνότητα (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Ηχοπροστασία	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Βασική απόκλιση	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Μέση πίεση:	11 N						
Βάρος:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

TR

wolfcraft®

Kullanma talimatı

Her iki kapsülü kulaklarınızı tam anlamıyla örtecek ve kulaklık yayı başınızın üzerine gelecek şekilde başınıza oturturunuz. Kulaklığın kafanıza tam olarak oturması için, kapsüller yay üzerinde itilebilir.

Dikkat: Kulaklık yayındaki herhangi bir eğilme sızdırmazlığın bozulmasına neden olur.

Kulaklık yastıklarının başınıza sıkı bir şekilde oturması gerekir. Lütfen kulaklık yastıkları ile kulağınız arasında saç bulunmamasına özen gösteriniz. Kullanılan koruyucu gözlüğün sapının mümkün olduğu kadar ince olması gereklidir.

Bakım

Kulaklık kapsülleri temizlenmesi için kolaylıkla sökülebilir. Temizlik için bir parça sünger ve sıcak sabunsuyu kullanınız.

Temizledikten sonra temiz su ile durulayınız ve kurulayınız. - Kesinlikle alkol veya tiner gibi eritici maddeleri kullanmayınız.

Kapsül yastıklarının en geç 6 ay sonra değiştirilmesi gereklidir.

Frekans (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Ses geçirmezlik	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Standart sapma	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Ortalama baskı gücü:	11 N						
Ağırlık:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

D

wolfcraft®

Gebrauchsanleitung

Setzen Sie beide Kapseln mit dem Bügel über den Kopf auf die Ohrmuschel, so daß die Kapseln beide Ohrmuscheln vollständig umschließen. Zur Anpassung lassen sich die beiden Kapseln im Kopfbügel verschieben.

Vorsicht: Ein Verbiegen des Kopfbügels kann Undichtigkeit hervorrufen.

Die Dichtungskissen müssen eng am Kopf anliegen. Bitte achten Sie darauf, daß sich kein Haar zwischen Ohr und Dichtungskissen befindet. Vorhandene Brillenbügel müssen möglichst dünn sein.

Wartung und Pflege

Zur Reinigung kann der Kapselgehörschützer leicht zerlegt werden. Nehmen Sie zum Säubern einen Schwamm und warme Seifenlauge.

Danach gründlich mit klarem Wasser abspülen und trocknen lassen - verwenden Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel.

Die Dichtungskissen müssen spätestens nach 6 Monaten ausgetauscht werden.

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000
Schalldämmung	12,2	12,02	13,9	23,5	32,3	32,5	34,3
Standardabweichung	3,6	2,8	2,1	1,8	2,8	3,1	3,5
Mittlere Andruckkraft:	11 N						
Masse:	175 g						

wolfcraft® GmbH
D-56746 Kempenich
Germany

Teile-Nr.: 014310002